

Artes y Humanidades

G

Doble Grado en
**TRADUCCIÓN E
INTERPRETACIÓN Y
LENGUAS MODERNAS,
CULTURA Y
COMUNICACIÓN
(FRANCÉS)**

UAM

Universidad Autónoma
de Madrid



INFORMACIÓN GENERAL

Título: Doble Grado en Traducción e Interpretación y Lenguas Modernas, Cultura y Comunicación (Francés) ¹

Rama de Conocimiento: Artes y Humanidades

Número de créditos ECTS: 330

Modalidad: Presencial

Idioma: Español, francés y segunda lengua

Centro Docente: Facultad de Filosofía y Letras

Web del Grado:

www.uam.es/FyL/doblegrado-traduccion-lenguasmodernas

Estructura del plan de estudios:

TIPO DE ASIGNATURA	ECTS
Formación básica	72
Obligatorias	210
Optativas	36
Trabajo fin de grado	12
Total	330

¹ Estos títulos de grado dan acceso a los estudios de Máster.

Tras la conclusión del grado, la Universidad Autónoma de Madrid ofrece varios itinerarios formativos con los siguientes estudios de Máster:

- Máster Universitario en Estudios Internacionales Francófonos
- Doble Máster en Formación de Profesorado de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato (Especialidad en Francés) y Estudios Internacionales Francófonos
- Máster Universitario en Traducción Audiovisual y Localización
- Máster Univ. en Estudios Árabes e Islámicos Contemporáneos
- Máster Univ. en Estudios Artísticos, Literarios y de la Cultura
- Máster Univ. en Estudios Literarios y Culturales Británicos y de los Países de Habla Inglesa. Literatura, Cultura, Comunicación y Traducción
- Máster Univ. en Lengua Española: Investigación y Prácticas Profesionales
- Máster Univ. en Literaturas Hispánicas: Arte, Historia y Sociedad
- Máster Universitario en Lingüística Aplicada al Inglés
- Máster Univ. en Formación de Profesorado de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato

DESCRIPCIÓN DE LOS ESTUDIOS

El **Doble Grado en Traducción e Interpretación y Lenguas Modernas, Cultura y Comunicación (Francés)** ofrece una formación francófona única en España, puesto que, partiendo del francés como primera lengua, reúne en una sola titulación algunas de las líneas formativas y profesionales más demandadas por los estudiantes de humanidades: traducción, interpretación, lengua y lingüística, literatura, comunicación y cultura francófonas.

Este concepto es totalmente novedoso en el panorama universitario español, donde tradicionalmente la Traducción e Interpretación no se asocia a estudios de lenguas, y donde los estudios herederos de las antiguas filologías raramente y solo de manera marginal dejan hueco a las competencias traductoras e interpretativas.

El objetivo de esta doble titulación que se articula en 5 cursos con una amplísima oferta de optativas es una formación en comunicación **multilingüe y polivalente**, tradicionalmente dominada por el inglés, que la UAM ahora ofrece en francés como lengua extranjera dominante.

Gracias a una doble perspectiva teórica y práctica, los graduados terminarán sus estudios conociendo las técnicas y prácticas más habituales de la **traducción general y especializada**, así como de las diferentes **modalidades de interpretación**, sin olvidar la **profundización en la lengua y cultura francesas y francófonas** a través de sus textos, como vehículo de transmisión de una civilización contemporánea arraigada en una vasta y reconocida tradición.

Es un doble grado, en suma, con un alto nivel de exigencia que se ve, no obstante, recompensada con una formación sólida y amplias perspectivas profesionales.



SALIDAS ACADÉMICAS Y PROFESIONALES

Este doble grado suma las salidas profesionales de una formación en lengua y cultura a las de una formación en traducción e interpretación. Cursar estos estudios prepara para el desarrollo profesional en cualquier entorno multilingüe, como el sector audiovisual, los servicios de comunicación, el trabajo en editoriales, sector turístico, mediación lingüística y cultural, traducción e interpretación en organismos internacionales, en servicios sociales y en empresas privadas, sin olvidar el ejercicio de la profesión como autónomo.

Los graduados en **Traducción e Interpretación y Lenguas Modernas (Francés)** por la UAM también pueden dedicarse a la enseñanza reglada tras cursar el Máster Universitario en Formación de Profesorado de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato.

PERFIL DE INGRESO

Dado que este doble grado tiene el francés como primera lengua extranjera, es altamente recomendable tener unos conocimientos previos de esta lengua equivalentes al menos a un **nivel A2**, así como estar interesado por la sociedad y cultura francófonas.

Es necesario un **nivel B1** para quienes elijan inglés como segunda lengua (lengua y civilización C). Para el resto de segundas lenguas (lengua y civilización C) no se presuponen conocimientos previos y se arranca de cero.

También es aconsejable tener facilidad en la expresión oral y escrita, capacidad de análisis y síntesis, curiosidad intelectual y hábitos lectores por encima de la media. Asimismo, serían deseables dotes para el trabajo en equipo y para hablar en público.

Las condiciones de acceso referentes a los estudiantes procedentes del extranjero figuran en www.uam.es/uam/estudios/sistemas-educativos-extranjeros.

PLAN DE ESTUDIOS

PRIMER CURSO

ASIGNATURA	ECTS
LENGUA ESPAÑOLA 1	6
LITERATURAS EUROPEAS	6
LENGUA Y CIVILIZACIÓN B 1: FRANCÉS	6
TEORÍA Y PRÁCTICA DE LA TRADUCCIÓN LENGUA B: FRANCÉS	6
LINGÜÍSTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN	6
LENGUA Y CIVILIZACIÓN C 1	6
IDENTIDADES CULTURALES EUROPEAS	6
LINGÜÍSTICA APLICADA A LA COMUNICACIÓN 2	6
LENGUA ESPAÑOLA 2	6
DOCUMENTACIÓN APLICADA A LA TRADUCCIÓN	6
LENGUA Y CIVILIZACIÓN B 2: FRANCÉS	6
LENGUA Y CIVILIZACIÓN C 2	6

SEGUNDO CURSO

ASIGNATURA	ECTS
LITERATURA Y CULTURA DE LA PRIMERA LENGUA 1: FRANCÉS	6
LENGUA ESPAÑOLA 3	6
LENGUA Y CIVILIZACIÓN B 3: FRANCÉS	6
TRADUCCIÓN GENERAL LENGUA B 1: FRANCÉS	6
INTRODUCCIÓN A LA INTERPRETACIÓN LENGUA B: FRANCÉS	6
LENGUA Y CIVILIZACIÓN C 3	6
MULTILINGÜISMO Y LENGUAS EN CONTACTO	6
LITERATURA Y CULTURA DE LA PRIMERA LENGUA 2: FRANCÉS	6
COMUNICACIÓN INTERCULTURAL	6
LENGUA Y CIVILIZACIÓN B 4: FRANCÉS	6
TRADUCCIÓN GENERAL LENGUA B 2: FRANCÉS	6
LENGUA Y CIVILIZACIÓN C 4	6



TERCER CURSO

ASIGNATURA	ECTS
PRIMERA LENGUA MODERNA 5: FRANCÉS	6
LITERATURA Y CULTURA DE LA PRIMERA LENGUA 3: FRANCÉS	6
LENGUAS EN CONTEXTOS COMUNICATIVOS 1: FRANCÉS	6
INFORMÁTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN	6
TERMINOLOGÍA APLICADA A LA TRADUCCIÓN	6
LENGUA Y CIVILIZACIÓN C 5	6
PRIMERA LENGUA MODERNA 6: FRANCÉS	6
LITERATURA Y CULTURA DE LA PRIMERA LENGUA 4: FRANCÉS	6
LENGUAS EN CONTEXTOS COMUNICATIVOS 2: FRANCÉS	6
INTERPRETACIÓN CONSECUTIVA Y BILATERAL LENGUA B: FRANCÉS	6
LENGUA Y CIVILIZACIÓN C 6	6
TRADUCCIÓN GENERAL LENGUA C 1	6

CUARTO CURSO

ASIGNATURA	ECTS
PRIMERA LENGUA MODERNA 7: FRANCÉS	6
TRADUCCIÓN CIENTÍFICO-TÉCNICA LENGUA B: FRANCÉS	6
TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN EN LOS SERVICIOS PÚBLICOS	6
TRADUCCIÓN GENERAL LENGUA C 2	6
LITERATURA Y CULTURA DE LA SEGUNDA LENGUA 1	6
PRIMERA LENGUA MODERNA 8: FRANCÉS	6
TRADUCTOLOGÍA	6
TRADUCCIÓN JURÍDICA LENGUA B: FRANCÉS	6
TRADUCCIÓN ECONÓMICA LENGUA B: FRANCÉS	6
LITERATURA Y CULTURA DE LA SEGUNDA LENGUA 2	6
OPTATIVAS*	12



QUINTO CURSO

ASIGNATURA	ECTS
TRADUCCIÓN HUMANÍSTICO-LITERARIA LENGUA B: FRANCÉS	6
OPTATIVAS*	24
TRABAJO DE FIN DE GRADO TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN	6
TRABAJO DE FIN DE GRADO LENGUAS MODERNAS, CULTURA Y COMUNICACIÓN	6

*En función de la oferta académica de cada curso, anunciada en la página web antes del comienzo del período de matrícula.

¿POR QUÉ ESTUDIAR ESTE DOBLE GRADO EN LA UAM?

En primer lugar, porque la **UAM** es el único centro de educación superior en España que ofrece esta combinación de lenguas, cultura y comunicación con traducción e interpretación. Tradicionalmente la formación en **traducción e interpretación** se asocia en las universidades a estudios de Relaciones Internacionales o Turismo, pero no a una **formación lingüística y de comunicación**. Esta novedad viene a satisfacer la demanda recurrente de muchos estudiantes de lenguas que, al no tener una sólida formación en traducción, veían cómo se les cerraban algunas puertas profesionales.

En segundo lugar, porque es el único **doble grado** que se estructura en torno al francés como lengua principal, lo que responde a las necesidades de un estudiantado formado en francés que, al no poder profundizar en esta lengua, veía difícil explorar salidas profesionales en entornos francófonos.

En tercer lugar, porque al cursar este doble grado en la **UAM** se puede disfrutar de uno de los mejores programas de becas Erasmus de la universidad española, algo esencial para este perfil de estudiantes.

Por último, por la posibilidad de un primer contacto con el mundo profesional gracias a la oferta de prácticas en organismos públicos y privados en el ámbito de las lenguas y la traducción.



UAM

Universidad Autónoma
de Madrid

CIVIS | A European Civic University

Más información en:

UAM Estudiantes -
Promoción y Atención Integral

Calle Einstein, 5 (Plaza Mayor)
Ciudad Universitaria de Cantoblanco
28049 Madrid



+34 91 497 49 90

+34 91 497 50 15



atencion.estudiante@uam.es



www.uam.es



excelencia Campus Internacional UAM
CSIC

UAM

Universidad Autónoma
de Madrid

Este folleto tiene carácter meramente informativo, por lo que
no podrá utilizarse como base de ningún recurso.
Actualizado en junio de 2023.



Por favor, recicle o ceda a otra persona este material cuando haya
terminado de utilizar su información.